

Filozofická fakulta Univerzity Karlovy v Praze
Ústav bohemistických studií

POSUDEK OPONENTA BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Jméno a příjmení autora	Kamilla MUKHAMETZYANOVA
Studijní obor	ČEŠTINA PRO CIZINCE
Název bakalářské práce	Bilingvismus v moderním světě se zvláštním zaměřením na jeho projevy v českém prostředí
Oponent BP	PhDr. Jiří Hasil, Ph.D.

OBLIGATORNÍ HODNOCENÍ

Osobní zaujetí tématem	vysoké	průměrné	malé	neuspokojivé
		x		
Splnění cíle a zadání BP	úplné	z větší části	částečné	nedostatečné
			x	
Výběr literatury	bez výhrad	vyhovující	neúplný	nedostatečný
			x	
Teoretické zpracování tématu	výborné	průměrné	spíše nízké	neuspokojivé
			x	
Samostatnost a původnost zpracování BP	vysoká	uspokojivá	nesamostatná	kompilát
		x		
Struktura BP	logická	velmi dobrá	méně zdařilá	neuspokojivá
		x		
Jazyková úroveň BP	výborná	velmi dobrá	dobrá	nedostatečná
		x		
Stylová úroveň BP	výborná	velmi dobrá	dobrá	neodpovídající
			x	
Inspirativnost BP	vysoká	uspokojivá	nižší	nepatrná
			x	
Formální stránka BP	výborná	velmi dobrá	dostatečná	nevyhovující
		x		

FAKULTATIVNÍ HODNOCENÍ

Úroveň výzkumu a materiálů; konzultace BP	vysoká	uspokojivá	nižší	žádná
			x	
Praktické zaměření BP	vysoké	přiměřené	nízké	Žádné
			x	

Do příslušného rámečku vepište X.

Dodatečné poznámky a připomínky oponenta BP (podle uvážení):

Bakalariantka si nesporně zvolila téma zajímavé a aktuální. Je patrné, že ke zpracování tématu přistoupila s jistým zaujetím. Bohužel toto zaujetí není příliš patrné na výsledku práce. Výběr literatury považuji za neúplný a nedostatečný, a to i vzhledem k tomu, že některé tituly mají charakter encyklopedický. Navíc bakalariantka téměř nikde necituje použité zdroje a její text tak působí dojmem, že všechny poznatky objevila sama (např. na s. 22, 23). Některé autorčiny formulace (tréninkový plán výuky, s. 19) vyvolávají pocit, že jde o překlad cizojazyčného (anglického) textu, ale necitovaného. Teoretickou část práce proto pokládám za méně zdařilou.

Kritické připomínky mám i k části empirické. Především jsem přesvědčen, že autorka bakalářské práce pracovala s příliš malým výzkumným vzorkem (10 rodin, 11 dětí a 5 dospělých). Věkové rozpětí bilingvistů (jak K. Mukhametzyanovová označuje zkoumané bilingvní osoby) je příliš veliké (5–24 let) na to, abychom mohli zodpovědně zkoumat jejich bilingvismus. Postrádám rovněž podrobnější statistické zpracování výsledků.

Bakalariantka se nevyvarovala zjednodušených formulací a stylových nedostatků. Některá autorčina tvrzení jsou zcela nesrozumitelná (s. 16), jinde najdeme nepřesná vyjádření:

„Vyvážený bilingvismus označuje...“, s. 14;

„Hlavní metodou pro získávání dat bylo vyplnění dotazníku rodiči.“, s. 25;

„Výzkumu se zúčastnilo 10 rodin, z toho bylo 5 dívek a 6 chlapců.“, s. 31;

„... první jazyk byl česky...“, s. 33;

„... používá výslovnost...“, s. 40.

Podobná vyjádření najdeme i na jiných místech bakalářské práce. Na s. 19 čteme řadu floskulí, navíc nevím, jak je možné srovnávat jazykovou výuku v mateřských a středních školách.

Předložená bakalářská práce trpí řadou nedostatků, ale i v této podobě splňuje podmínky, které Univerzita Karlova klade na kvalifikační práce svých absolventů. Proto ji doporučuji k obhajobě.

Otázky a doporučení k obhajobě BP:

Prosím, aby bakalariantka v průběhu obhajoby zodpověděla alespoň některé z následujících dotazů:

- Týká se simultánní a sekvenční bilingvismus pouze dětí? (s. 14)
- Proč lidé *čelí* jazykům? (s. 14)
- Skutečně program ERASMUS podporuje pouze studenty a mladé vědce? (s. 17)
- ... aspekty výuky „získání jazykových znalostí (v oblasti fonetiky, slovní zásoby, idiomatiky, částečně morfologické a syntaktické struktury cizí řeči)“ – vyjadřuje pořadí znalostí jejich důležitost? (s. 20)
- Čtou předškolní děti časopisy a jaké čtou? (s. 35)
- Co je perfektní úroveň ovládnutí jazyka? (s. 36)
- Co je dorostový a mladistvý věk? (s. 38).

Klasifikace: výborně velmi dobře **dobře** nevyhověl(a)

Doporučení pro event. přepracování:

V Praze dne 21. 8. 2018.

Podpis oponenta BP

Ústav bohemistických studií FF UK
pracoviště oponenta BP